

E. #1429

Doc. No. 415

Page 1

ADVATIS BULLETIN NO 653

29 Apr 45

Mt CALUGONG, Northeast of PUGO, LA UNION  
Prov. LUZON - 8 Apr 45. Recd I Corps ATIS  
Adv Ech - 12 Apr 45. Recd ADVATIS -  
21 Apr 45.

ITEM 12  
605074

Bound handwritten notebook dated 19 Dec 44 -  
27 Mar 45, belonging to Pvt 1st Cl MATSUOKA  
Itcjl of ASAH1 (\*6) 1111 Force (TN 64 Inf  
Regt, 23 Div.), TOMINAGA (\*7) Unit. 29 pp.  
(Partly translated in ICAE Translation 0160,  
Batch 194, Item 7).

X

Extracts:

27 Mar 45      Taking advantage of darkness, we  
went out to kill the natives. It  
was hard for me to kill them  
because they seemed to be good people.  
Frightful cries of the women and  
children were horrible. I myself  
stabbed and killed several persons.

C E R T I F I C A T E

I, Jewell A. Blankenship, 1st Lt, OIC R&I Files hereby certify that the attached International Prosecution Section Document No. 415, a portion of ADVATIS Bulletin No. 653 (Item 12-605074), being a translation of an extract from a bound handwritten notebook, dated 19 December 1944 - 27 March 1945, is an English translation of a captured Japanese document rendered into English by a competent ATIS translator.

I further certify that the original Japanese document was forwarded to the Washington Document Center, Washington, D. C.

/s/ Jewell A. Blankenship



ADVATIS 公報第六五三號一九四五年四月二十九日

341439

X X X X

呂宋「ラ・ユニオン」州「ブゴ」ノ北東「ガルゴン  
グ」山一九四五年四月八日第一軍団 ADVATIS Adv Ech  
受理一九四五年四月十二日附 ADVATIS 記録一  
九四五年四月二十一日附

第十二項六〇五〇七四號

旭第千百十一部隊（譯者註第二十三師團第六十四步  
兵聯隊）<sup>FOUJAGA</sup> 所屬一等兵 <sup>MAESDOKA</sup> イトジ 所有ノ  
富永隊 松岡

自一九四四年／昭和十九年／十二月十九日至一九四  
五年／昭和二十年／三月二十七日日附ノ手記セラレ  
タル一綴ノ手帳頁數二九（ICAE 翻譯第〇一六〇  
第一九四組第七項中ニ一部翻譯セラル）

右拔萃左ノ如シ

一九四五年／昭和二十年 三月二十七日

闇黒ヲ利用シテ我々ハ土人選ヲ殺シニ出テ往ツ  
タ彼等ハ良民ラシイノテ彼等ヲ殺スノハ私ニハ  
苦シカッタ、婦人選ヤ小供等ノ物凄イ叫ビハ恐  
ロシカッタ、私自身數人刺シタリ殺シタリシタ  
ノデス。

FILE COPY

RETURN TO ROOM 361

Doc 415 (cont)

證 明 書

余即チ OIC B&I Fellow 陸軍中尉「ジウエル、エー、  
ブランケンシツプ」ハ添附セル國際檢察局文書第四  
一五號即チ A D V A T I S 公報第六五三號ノ一部（  
第十二項六〇五〇七四號）ガ自一九四四年ノ昭和十  
九年ノ十二月十九日至一九四五年ノ昭和二十年ノ三  
月二十七日ノ日附有ル手記セラレタ一綴ノ手帳ヨリ  
ノ拔萃ヲ翻譯シタルモノニシテ能力アル A T I S 翻  
譯者ニ依リ翻譯セラレタル捕獲日本文書ノ英譯ナル  
コトヲ茲ニ證明ス

余ハ更ニ該日本語原本ハ「コロムビア」行政區「ワ  
シントン」所在ノ「ワシントン」文書局ニ送付セラ  
レタルコトヲ證明ス。

「ジウエル、エー、ブランケンシツプ」 (署名)

2.